

ELKE KNAPPE and VALENTIN KORNEYEVETS

The Livestock Economy in the Region of Kaliningrad – Transformation Processes in the Rural District

EUROPA REGIONAL, 4(1996)3, p. 24-30

The livestock economy played an important role in the agriculture of the area around Kaliningrad until the end of the eighties. Particularly the milk economy, but also the breeding of beef and pork were significant sources of income for the large agricultural firms. The changes in the economic situation of the agricultural firms went hand in hand with the changes in the economic and political situation. The privatisation of the old combines primarily lead to them taking on a new legal form. All other changes and transformations took longer to assert themselves. New, private agricultural firms were also founded, however, these are equipped with a small amount of land and, above all, very little capital resources. This shortage of finances which affects all companies, regardless of their legal forms, has considerable effects on the livestock industry. The livestock figures which, during the period of the socialist planned economy, were distributed relatively evenly across the entire area, are dropping and are concentrated on certain favourable areas. The newly created private firms generally have low numbers of cattle, due to the fact that they are unable to invest in barns, breeding animals and high performance fodder. Should the urgently required measures for the support of the animal production fail to be implemented by the regional administration over a long period of time, then the fear would be justified that the agriculture will suffer a setback which it will hardly be able to compensate. The continued exodus of young and well educated specialists from the agricultural sector will continue further and the percentage of old people in the village population will increase. To a growing extent, a subsistence economy is being operated which will further hinder the competitiveness of the agriculture in the region around Kaliningrad in comparison to, e.g. the neighbouring states of Poland and Lithuania.

ELKE KNAPPE et VALENTIN KORNÉIÉVETS

L'élevage dans la région de Kaliningrad – Mutation des régions rurales

EUROPA REGIONAL, 4(1996)3, p. 24-30

L'élevage jouait un grand rôle dans la région de Kaliningrad jusqu'à la fin des années quatre-vingts. Pour les grandes exploitations de la région, la production laitière mais aussi la production de viande bovine et de viande porcine constituaient une grande source de revenu. La modification de la situation économique et politique a entraîné une mutation profonde de la situation économique des exploitations agricoles. La privatisation des anciennes exploitations a eu pour conséquence immédiate que le statut juridique a changé alors que toutes les autres adaptations et transformations sont restées très lentes. De nouvelles exploitations agricoles privées ont vu le jour mais elles n'ont que peu de terres et surtout peu de capital. Cette exiguité financière qui affecte les exploitations de tout statut se manifeste particulièrement au niveau de l'élevage. Le cheptel qui était réparti à peu près également dans toute la région à l'époque de la planification communiste a diminué et se concentre dans certaines zones privilégiées. Les nouvelles exploitations privées ont pour la plupart des cheptels réduits puisqu'elles n'ont pas les moyens de réaliser les investissements en bâtiments d'exploitation, animaux de reproduction et fourrages performants. Si l'administration régionale ne prend pas les mesures désormais urgentes pour assister la production animale, il faut craindre pour l'agriculture un repli général qu'il sera difficile de compenser. On assistera alors à la poursuite de l'exode rural frappant le personnel jeune et hautement qualifié de l'agriculture et à un vieillissement net de la population rurale. On pratique de plus en plus dans la région une économie de subsistance qui ampute sérieusement la compétitivité de l'agriculture de la région de Kaliningrad par rapport à la Pologne et à la Lituanie voisines.